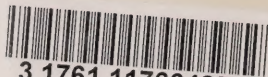




Metric Commission  
Canada

Commission du système  
métrique Canada



3 1761 11766425 0

## METRIC CONSTRUCTION PAYS OFF IN EXPORT PROJECTS

CAI  
MC  
-2007



The Bechtel Canada "Greenex" project, a mine site and mineral processing operation in Greenland, was designed using metric units.

The Bechtel Canada engineering/construction organization has developed increasing export business from its several offices in Canada. The principal work involves resource development projects in the mining, metallurgical, refinery and chemical industry fields. In the past decade this has included projects as far afield as Algeria, Indonesia, Mauretania, Ireland and Greenland. Increasingly it has called for experience in working with SI units and work with Canadian manufacturers to specifications set by export clients.

The "Greenex" project, as an example, required moving a mineral processing plant from the United States, installing it in Greenland and augmenting it with equipment made in Europe. The old plant equipment drawings were in Imperial units. The European drawings were prepared in Canada for the integration of the facilities — such as co-ordinating locations, plot plans, and any physical tie-in connections. The result: workers from both continents had no difficulty in completing a successful installation.

In Mauretania, Bechtel Canada built a copper producing plant using the metric system. Canadian engineers produced drawings and specifications for the plant in metric. A portion of the vendor's drawings for plant equipment were in Imperial units, so metric equivalents were required. The company conquered numerous difficulties in designing buildings using structural steel in European shapes and metric dimensions.

At the time of producing this brochure, Bechtel Canada's Edmonton office was designing a major natural gas processing plant for an operation in the Algerian Sahara. The entire project was in metric units and Canadian suppliers had to meet specifications consistent with drawings in SI measurements.

The ability to work in metric units provides a distinct advantage to Canadian engineers assigned to export projects for work outside Canada because it presents the opportunity to integrate North American and European work for a successful end result.

This success story has been identified as a result of the activities of the Working Group on Metric Export/Import Trade. Formed in 1975 from within Metric Commission Canada's Steering committees, this working group's stated objective is to identify and disseminate information about existing and future trade opportunities arising out of metric conversion.

Additional information on this company and its services may be obtained from:

Bechtel Canada Limited  
250 Bloor Street East  
Toronto, Ontario  
M4W 3K5

Telephone: (416) 928-1600

En Mauritanie, Bechtel Canada a construit une usine de production de cuivre en utilisant le système métrique. Les ingénieurs canadiens ont préparé les plans et les spécifications en unités métriques. Une partie des plans du vendeur pour l'équipement de l'usine était en unités impériales, il a fallu les convertir en unités métriques. La société a surmonté de nombreuses difficultés pour concevoir des bâtiments en utilisant de l'acier structural en formes européennes et en dimensions métriques.

Au moment où ce dépliant est préparé, le bureau de Bechtel Canada à Edmonton dresse les plans d'une importante usine de traitement du gaz naturel qui sera située dans le Sahara algérien. Tout le projet est en unités métriques et les fournisseurs canadiens doivent respecter les spécifications des plans en unités SI. La capacité de travailler en unités métriques est un net avantage pour les ingénieurs canadiens affectés à des projets d'exportation à l'extérieur du Canada puisqu'elle offre la possibilité d'intégrer des méthodes nord-américaines et européennes en vue d'obtenir un résultat final intéressant.

La réussite de cette entreprise a été relevée par le Groupe de travail chargé de l'exportation/importation en unités métriques. Formé en 1975 de représentants des comités directeurs de la Commission du système métrique Canada, le groupe a comme objectif principal de déterminer et de faire ressortir les possibilités actuelles et futures qu'offre la conversion au système métrique.

Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser à:

Bechtel Canada Ltée  
250 est, rue Bloor  
Toronto (Ontario)  
M4W 3K5

Téléphone: (416) 928-1600





## LA CONSTRUCTION MÉTRIQUE RAPPORTE A L'EXPORTATION



L'entreprise "Greenex" de Bechtel Canada, emplacement et travaux de traitement du minéral, au Groenland, que l'on a établie à l'aide des unités métriques.

Les exportations de la société d'ingénierie et de construction Bechtel Canada augmentent à tous ses bureaux du Canada. Il s'agit principalement de projets de mise en valeur de ressources dans les domaines des mines, de la métallurgie, du raffinage et de l'industrie chimique. Au cours de la dernière décennie, la société a réalisé des projets en Algérie, en Indonésie, en Mauritanie, en Irlande et au Groenland. De plus en plus, elle fait appel à des fabricants canadiens pouvant travailler en unités SI et respecter les spécifications des clients.

Par exemple, le projet "Greenex" consistait à déménager une usine de traitement des minéraux à partir des États-Unis, de l'installer au Groenland et d'y ajouter de l'équipement fabriqué en Europe. Les dessins de l'équipement de l'ancienne usine étaient en unités impériales. Les dessins européens furent préparés par des ingénieurs qui utilisent les unités métriques. Tous les nouveaux dessins pour l'intégration des installations, dont la coordination des lieux, le lotissement et les raccordements physiques, furent préparés au Canada. Résultat: des travailleurs des deux continents n'ont eu aucune difficulté à installer l'usine.